



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八二年十一月六日  
星期六

## 目錄

政府促請提高拯溺技術	第一頁
以色列鋼琴家來港演出	第二頁
青衣島擬增停泊措施	第三頁
荃灣體育節項目豐富	第四頁
觀塘區議會討論區內中學問題	第五頁
青山練靶區射擊練習	第五頁
兩幅官地招標承投	第六頁
教署邀歷史教師參加課程研討會	第六頁
銅鑼灣假日泊車收費	第七頁
深水埗區議員視察發展工程	第八頁
機場隧道和土瓜灣交通措施	第九頁
家庭生活教育運動揭幕	第九頁

## 提高拯溺技術 保障泳客安全

本港有很多具有工作熱忱和工作能力好的志願救生員，他們隨時撥出時間服務，來補充政府拯溺員的人手，使市民能夠安然享受游泳之樂。

新界市政署署長希活今日（星期六）在葵盛公眾泳池，主持新界區公開拯溺比賽頒獎典禮致詞時作上述表示。

希活指出，在綠波中暢泳雖然令人身心舒暢，但對不善泳者而言，若有意與無意間向自然力量挑戰，則很容易發生意外，有時更會致命。為保障泳客安全起見，政府已不斷改進及推廣拯溺技術。本港眾多志願機構，如香港拯溺總會、民衆安全服務處、醫療輔助隊及聖約翰救傷隊等，更積極訓練成員熟習各項主要拯溺技術。

希活表示，政府方面亦僱用及訓練救生員，並將他們分派在各個政府憲報公佈之公眾海灘服務。

雖然今年之泳季已告結束，但希活亦利用這個機會，向所有在新界市政署管理之公眾海灘服務之救生員，無論是否志願者，或是政府僱用者表示深切謝意。

希活說，在悠長夏日中，由於各位救生員堅守崗位，始令泳客可以盡情在海灘或泳池享受各種康娛活動。

由於每年前往新界市政署管理之海灘人數不斷增加，自然令救生員之職責更趨艱巨，因此希活認為拯溺技術亦正如其他技術一樣，需要經常磨練才能進步。

希活指出，新界市政署有見及此，今年先後舉辦三個救生員訓練班，並在今日舉行公開拯溺比賽。他希望透過這次比賽，能夠倡導改進及推廣該等重要的拯溺技術，而改進拯溺技術，更可能成為拯救遇溺者成功或失敗的關鍵。



伊甸與譚米爾於一九五一年畢業於耶路撒冷音樂學院，隨即組成雙鋼琴二重奏，兩人並於一九五六年，在維西里國際大賽中獲首獎。

他們經常與世界各地著名之樂團合作演出，並獲得好評如潮，他們又灌錄不少唱片，更於一九六八年榮獲國際唱片大獎。

兩位大師現居於以良列，在享負盛名之克林音樂中心任院長之職。

除在音樂會演出外，伊甸與譚米爾亦將於本月九日（星期二）下午五時三十分至七時三十分在香港藝術中心演奏廳主持鋼琴大師班。

大師班上，學員將會演奏德伏札克之「斯拉夫舞曲」，米堯之「史卡拉莫凱」組曲及史麥塔納之「C大調迴旋曲」。

音樂會及大師班之免費入場券可向香港藝術中心九樓音統處總辦事處及其屬下之音樂中心索取，先到先得。

查詢電話為三一七二二六二四零。

### 青衣島擬增停泊設施

政府現擬批出一幅約三千三百八十平方米，位於青衣島西部之海灘及海床的官契，供德士古油庫興建額外停泊設施之用。

所涉及範圍經在昨日（十一月五日）之政府憲報刊出，任何異議必須於兩個月內送達地政署署長。

有關告示（中英文版）及圖則可見於該地點附近之告示板上。

該圖則可在荃灣青山公路二一〇號富華中心三樓荃灣地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部供市民查閱。

## 荃灣體育節項目豐富

新界政務署長麥法誠今日（星期六）為第四屆荃灣體育節主持開幕禮。

為期三週的荃灣體育節，將為當地人士提供廣泛的體育活動，包括多種球賽、水上運動、拳賽、滾軸溜冰及小型賽車等。舉辦該體育節的目的在提高區內的體育水平。

體育節的精采項目，計有國際乒乓球邀請賽，以及中國廣西乒乓球隊表演賽等。

此外，傷殘人士亦有機會參加輪椅籃球賽，分享節日的歡樂。

體育節六十多項活動，將分別在區內十五個場地進行。歡迎各界人士參觀，入場費全免。

門票及節目表可向荃灣政務處、各公共諮詢中心、各康樂文化署辦公室及荃灣區康樂體育聯會索取。

體育節經費約達四十二萬元，其中三十萬元由荃灣區議會撥支，餘款則由當地人士捐助。

今日的開幕禮，假葵涌林士德室內運動場舉行。出席者尚有荃灣高級政務專員麥高樂及體育節主席周厚澄。

荃灣體育節是由荃灣區議會、新界市政署、康樂文化署及荃灣區康樂體育聯會合辦。



### 兩幅官地招標承投

地政署現正招標承投兩幅官地。

首幅官地位於九龍斧山道，面積約七千三百零四平方米，供私人發展商參與發展計劃，該幅土地限作非工業（除貨倉外）用途。

此幅官地之截標日期爲本年十二月三十一日中午十二時。

另一幅官地在新界青衣島青衣鄉事會路，面積約二千五百五十平方米，限作工業及貨倉用途。此幅官地之截標日期則爲本年十二月十七日中午十二時。

查閱圖則及索取投標表格可往香港花園道美利大廈六樓地政署；九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政署；及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

### 教署邀歷史教師

#### 參加課程研討會

教育署將於十一月卅日至十二月三日，爲中學歷史科教師舉辦一連串中一至中五歷史科課程綱要初稿研討會。該課程綱要乃由歷史科委員會最近編訂。

教育署發言人說，該研討會目的爲使教師瞭解該課程綱要之範圍及內容，收集教師之意見及討論有關施行該課程之事項。

研討會將假北角百福道教育署輔導視學處教學中心六樓舉行。演講及討論均使用粵語。

發言人又說，由於座位有限，各中學得由校長提名教師參加，每間學校最多可提名兩人。申請表格須於十一月十六日前交回希慎道利園大廈教育署輔導視學處歷史組高級督學，按「先到先得」原則處理。

教育署又曾於較早時候，將歷史課程綱要初稿發給各中學，供有關之教師閱覽及提出意見。所有意見可於明年一月十日前寄往希慎道利園大廈教育署輔導視學處中學課程設計總主任。

#### 銅鑼灣假日泊車收費

運輸署今日（星期六）促請駕車人士注意，由明日（十一月七日）上午十時開始，銅鑼灣區十三條繁忙街道之路旁泊車位，於星期日及公眾假期亦按錶收泊車費。

收費將與星期一至星期六之收費相同，但假日之收費時間則只由上午十時至下午十時。

該等停車收費錶之柱頂將髹上紫色。而該等路旁泊車位，則分別位於：加寧街、波斯富街、介乎波斯富街與東角道之一段駱克道、介乎波斯富街與東角道之一段謝斐道、希慎道、新會道、開平道、新寧道、恩平道、蘭芳道、白沙道、利園山道及羅素街。

### 深水埗區議員

#### 視察發展工程

深水埗區議會民選及委任非官守議員今日（星期六）在政務專員葉樹堃及其他官守區議員陪同下，視察區內的發展工程。

他們首先抵達深水埗碼頭廣場，聆聽有關正在興建中的西九龍走廊工程以及各項在海旁填海區興建的發展計劃。該等發展計劃包括一座文化大樓、一間診所、一座多層停車場、一個社區中心及多間學校等。

各議員隨即前往北河街及鴨寮街小販區視察。他們獲悉深水埗街而將於明年改建，而目前在該處擺賣的小販將暫時遷往通州街西九龍走廊底繼續營業。

各人並前往大坑東徙置屋邨，在該處見到房屋委員會為改善較舊型屋邨居住環境而進行的重建計劃代表性工程，包括將單位原址改建及在舊樓宇地盤上興建新大廈。

在隔鄰的南山邨，各區議員知悉由他們區議會提供的大型壁畫，甚受兒童歡迎。

該幅描繪着一條五彩繽紛鯉魚及海底景象的壁畫，中央部份留空讓兒童發揮他們的藝術天才。

區議員亦巡視過朱牯仔木屋區，因為該處的互助委員會及區議會通力合作而使該村環境顯著改善。

其後在麗閣邨及居者有其屋清麗苑，區議員從多處有好視野地方眺望附近一帶情況，和討論深水埗的發展計劃及荔枝角填海區的發展進度。

### 機場隧道和土瓜灣交通措施

運輸署宣佈，機場隧道東行管道和東九龍高架公路一  
段北行線，將於多日晚上暫禁車輛行駛，以便東九龍高  
架公路裝設交通管制儀器，有關的東九龍高架公路係由  
蕪湖交匯處至新山交匯處止。

該發言人說，暫行封閉措施由星期一（八日）開始，  
一連十二日，每日晚上十一時至翌晨五時實施。

於封閉期間，由尖沙咀及旺角區前往觀塘之車輛須改  
經漆咸道北，馬頭圍道及太子道東。

運輸署又宣佈，土瓜灣及馬頭角將於星期一（十一月  
八日）上午十時起實施新交通措施，以便改善區內交通。

屆時由下鄉道通往九龍城道之一條新路將開放通車。

與此同時，下鄉道近其與上鄉道交界之一段道路，將  
由雙程改為單程北行。

### 家庭生活教育運動 社會署長主持揭幕

編輯注意：

社會福利署署長程尙文，將於下週二（十一月九日）  
晚上八時，在大專會堂舉行的一歌舞話天倫「綜合晚會」  
，主持本年度家庭生活教育運動開幕禮。歡迎派員訪攝。  
該綜合節目係由社會福利署、香港電台、政府新聞處  
，及志願福利機構合辦。